¿Necesita ayuda?

Llame a Servicio de atención al cliente de LifeScan, 24 horas al día, 7 días a la semana.

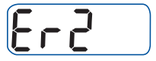
Español 1 800 381-7226
O bien,
Visite nuestro sitio en www.LifeScan.com
www.OneTouchEnEspanol.com

El sistema descrito en el presente documento está cubierto por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862 y 6,284,125. El uso del dispositivo de supervisión incluido aquí, está protegido por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 6,413,410, 6,733,655. La compra de este dispositivo no se interpreta como para otorgar una licencia de uso bajo estas patentes. Dicha licencia se otorga únicamente cuando el dispositivo se utiliza con las Tiras reactivas OneTouch® Ultra®. Ningún otro distribuidor de tiras reactivas fuera de LifeScan está autorizado para otorgar dichas licencias. LifeScan no ha evaluado la precisión de los resultados generados con los medidores LifeScan utilizando tiras reactivas fabricadas por otros distribuidores que no sean LifeScan.

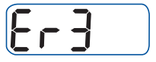
© 2006 LifeScan, Inc., Milpitas, CA 95035 Rev. date: 04/2006

AW 06398001B

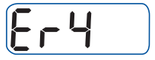
Qué significa: Mensaje de error que indica un problema del medidor.
No utilice el medidor. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Qué significa: Mensaje de error que podría deberse a la utilización de una tira reactiva ya usada o a un problema del medidor.
Debe repetir la prueba con una tira reactiva nueva. Si este mensaje continúa apareciendo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

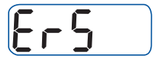


Qué significa: Mensaje de error que indica que la muestra de sangre o de solución control se aplicó antes que el medidor estuviera listo.
Debe repetir la prueba con una tira reactiva nueva. Aplique la muestra de sangre o la solución control sólo después que aparezca el icono en la pantalla. Si continúa apareciendo este mensaje, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Qué significa: Posiblemente se deba a una de las siguientes causas:
Podría tener alto el nivel de glucosa y haber efectuado la prueba en un ambiente cercano al extremo inferior del rango de la temperatura de funcionamiento del sistema (43–111° F).
O bien,
Podría haber algún problema con la tira reactiva. Por ejemplo, podría estar dañada o haberse movido durante la prueba.
O bien,
La muestra se aplicó de manera incorrecta.
O bien,
Podría haber algún problema con el medidor.

Debe repetir la prueba con una tira reactiva nueva. Si realizó la prueba en un ambiente frío, repita la prueba en un ambiente más cálido. Consulte el manual del propietario para informarse acerca de la manera de aplicar correctamente una muestra. Si el mensaje de error aparece de nuevo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Qué significa: El medidor ha detectado un problema con la tira reactiva.
Las posibles causas son que la tira reactiva está dañada o que no se haya llenado completamente la ventana de confirmación.
Debe repetir la prueba con una tira reactiva nueva. Consulte su manual de propietario para obtener información sobre la aplicación de muestras.

Qué significa: : La batería del medidor está baja, pero queda carga suficiente para realizar una prueba.
Podrá realizar un mínimo de 100 pruebas más desde el momento en que aparece este símbolo por primera vez.
Los resultados de las pruebas continuarán siendo precisos, pero debe reemplazar la batería lo antes posible.

Qué significa: Cuando el símbolo aparece solo en la pantalla, la batería del medidor no tiene carga suficiente para realizar un análisis.
Debe reemplazar la batería del medidor.

El medidor OneTouch® UltraMini™ utiliza una batería de litio de 3.0 voltios 2032 (o su equivalente). Cuando reemplace la batería, asegúrese de colocarla dentro del doblez de la cinta, a continuación empújela hasta que quede apretada en su lugar.

La extracción de la batería del medidor no afectará sus resultados almacenados. No obstante, es posible que tenga que volver a establecer la hora y la fecha. Consulte su manual del propietario.

ONETOUCH®

UltraMini™

Sistema de supervisión de glucosa en sangre

Sólo lo básico para la realización de pruebas

Guía de referencia rápida

Por favor conserve esta guía junto con su medidor OneTouch® UltraMini™ y los suministros para realizar pruebas en todo momento.

Before testing, read the OneTouch® UltraMini™ Owner's Booklet carefully.

How to test

1 Check the code on the test strip vial

2 Insert a test strip
Start with the meter off. Insert the test strip into the test port as shown. Make sure the three contact bars are facing you. Push the strip in as far as it will go. Do not bend the strip.

3 Match the code displayed on the meter with the code on the test strip vial
If necessary, press ▲ or ▼ to change the code on the meter to match the code on your test strip vial.

⚠**CAUTION:** Step 3 is essential to obtain accurate results.

4 Get a drop of blood
Before testing, wash your hands and the puncture site. Rinse and dry. Use the lancing device and a new lancet to get a drop of blood **of at least one microliter (actual size)**.

5 Apply the drop of blood and read the result
Touch and hold the drop of blood to the narrow channel in the top edge of the test strip.

Keep holding the drop of blood to the top edge of the test strip until the confirmation window is full. If your sample does not fill the confirmation window on the first try, do not add more blood to that strip. Instead, test again with a new strip.

After your meter counts down from 5 to 1, your blood glucose level appears on the display along with the unit of measure, and the date and time of the test.

⚠**WARNING: If mg/dL does not appear with the test result, call LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862.**

What to do if results are too low or too high

⚠**CAUTION: Low glucose results**
If your test result is lower than 70 mg/dL or is shown as LO, it may mean hypoglycemia (low blood glucose). This may require immediate treatment according to your healthcare professional's recommendations. Although this result could be due to a test error, it is safer to treat first, then do another test. You may get false low results if you are severely dehydrated.

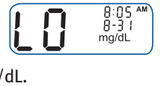
⚠**CAUTION: High glucose results**
If your test result is higher than 180 mg/dL, it may mean hyperglycemia (high blood glucose). If you are uncertain about this test result, consider re-testing. Your healthcare professional can work with you to determine what actions, if any, you should take if your results are higher than 180 mg/dL.

If your meter displays HI, you may have a very high blood glucose level (severe hyperglycemia) exceeding 600 mg/dL. Re-check your glucose level. If the result is HI again, obtain and follow instructions from your healthcare professional without delay.

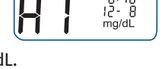
⚠**CAUTION:** If you test at the low end of the operating range (43°F) and your glucose is high (over 180 mg/dL), the reading on your meter may be lower than your actual glucose. In this situation, repeat the test in a warmer environment with a new test strip as soon as possible.

Understanding error and other messages

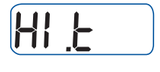
Your meter displays messages when there are problems with the test strip, with the meter, or when your blood glucose levels are higher than 600 mg/dL or lower than 20 mg/dL.



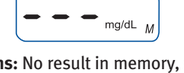
What it means: You may have a very low blood glucose level, lower than 20 mg/dL.
This may require immediate treatment according to your healthcare professional's recommendations.



What it means: You may have a very high blood glucose level, over 600 mg/dL.
You should re-check your glucose level. If the result is HI again, obtain and follow instructions from your healthcare professional without delay.



What it means: The meter has detected that the temperature is above or below the system operating range. **Do not** perform a test until the meter and test strips reach a temperature within the operating range of 43–111°F.
You should repeat the test after the meter and test strips have reached a temperature within the operating range.



What it means: No result in memory, such as the first time use of the meter.
Or,
Your meter was unable to recall this result.
You can still perform a blood glucose test and get an accurate test result. Contact LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862 to report this occurrence if this is **not** your first time use of the meter.

Antes de realizar las pruebas, lea atentamente el Manual del propietario de OneTouch® UltraMini™ .

Cómo realizar la prueba

1 Revise el código del frasco de tiras reactivas

2 Inserte una tira reactiva

Comience con el medidor apagado. Inserte la tira reactiva en el puerto de análisis, según se ilustra. Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.

3 Haga coincidir el código que aparece en el medidor con el código del frasco de tiras reactivas

Si es necesario, presione ▲ o ▼ para cambiar el código en el medidor, a fin de que coincida con el código de su frasco de tiras reactivas.

⚠ **PRECAUCIÓN:** El paso 3 es fundamental para obtener resultados precisos.

4 Obtenga una gota de sangre

Antes de la prueba, lave sus manos y la zona donde se realizará la punción. Enjuáguese y séquese. Utilice el dispositivo de punción y una nueva lanceta para obtener una gota de sangre **de por lo menos un microlitro (● tamaño real).**

5 Aplique la gota de sangre y lea el resultado

Toque y sostenga la gota de sangre en el canal estrecho del borde superior de la tira reactiva.

Mantenga la gota de sangre en el borde superior de la tira reactiva, hasta que la ventana de confirmación esté llena. Si su muestra no llena la ventana de confirmación en el primer intento, no agregue más sangre a esa tira. En cambio, realice de nuevo la prueba con una tira nueva.

Luego de que su medidor realice la cuenta regresiva de 5 a 1, el nivel de glucosa en su sangre aparecerá en la pantalla, junto con la unidad de medida, la fecha y la hora de la prueba.

⚠ **ADVERTENCIA: Si mg/dL no aparece con el resultado de la prueba, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.**

Qué hacer si los resultados están muy bajos o muy altos

⚠ **PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa baja**

Si el resultado de su análisis es menor a 70 mg/dL o aparece LO (BAJA), posiblemente se trate de hipoglucemia (glucosa baja en sangre). Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones de su profesional médico. Aunque este resultado podría deberse a un error de la prueba, es más seguro tratarse primero y luego realizar otra prueba. Es posible que obtenga falsos resultados bajos, si se encuentra seriamente deshidratado.

⚠ **PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa alta**

Si el resultado de su prueba es superior a 180 mg/dL, posiblemente se trate de hiperglucemia (alto nivel de glucosa en sangre). Si tiene dudas acerca del resultado de esta prueba, considere realizar una nueva. El profesional médico que lo atiende puede examinarlo para determinar qué medidas, si las hubiera, debe tomar usted si sus resultados son mayores a 180 mg/dL.

Si su medidor muestra HI (ALTA), es posible que usted presente un nivel muy alto de glucosa en la sangre (hiperglucemia grave) que supere los 600 mg/dL. Realice una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es HI (ALTA) nuevamente, obtenga y siga las instrucciones de su médico sin demora.

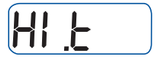
⚠ **PRECAUCIÓN:** Si usted realiza la prueba en el extremo inferior del rango de funcionamiento (43°F) y su glucosa está alta (superior a 180 mg/dL), es posible que la lectura en su medidor sea inferior que su nivel real de glucosa. En esta situación, repita la prueba en un ambiente más cálido con una nueva tira reactiva tan pronto como sea posible.

Comprensión de mensajes de error y de otro tipo

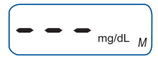
Su medidor muestra mensajes cuando existen problemas con la tira reactiva, con el medidor o cuando sus niveles de glucosa en sangre son superiores a 600 mg/dL o menores a 20 mg/dL.

Qué significa: Es posible que tenga un nivel de glucosa muy bajo, inferior a 20 mg/dL.
Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones del profesional médico que le atiende.

Qué significa: Es posible que tenga un nivel de glucosa muy alto, superior a 600 mg/dL.
Debe realizar una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es HI (ALTA) nuevamente, obtenga y siga las instrucciones de su médico sin demora.



Qué significa: El medidor ha detectado que la temperatura está por encima o por debajo de los límites que admite el sistema. **No** realice ningún análisis hasta que la temperatura del medidor y de las tiras reactivas esté dentro del margen aceptado de 43-111°F.
Debe repetir la prueba cuando el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del rango aceptado por el sistema.



Qué significa: No hay resultados en la memoria, tal como la primera vez que se utilizó el medidor.
O bien,
Su medidor no logró recuperar este resultado.
Todavía puede realizar una prueba de glucosa en sangre y obtener un resultado preciso de prueba. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226 para informar sobre esta situación, si ésta **no** es la primera vez que utiliza el medidor.

Need help?

Call LifeScan Customer Service toll-free,
24 hours a day, 7 days a week

English 1 800 227-8862
Or,
Visit us at www.LifeScan.com

LifeScan
a Johnson & Johnson company

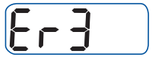
The system described herein is covered by one or more of the following U.S. patents: 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862, and 6,284,125. Use of the monitoring device included herein is protected under one or more of the following U.S. patents: 6,413,410, 6,733,655. Purchase of this device does not act to grant a use license under these patents. Such a license is granted only when the device is used with OneTouch® Ultra® Test Strips. No test strip supplier other than LifeScan is authorized to grant such a license. The accuracy of results generated with LifeScan meters using test strips manufactured by anyone other than LifeScan has not been evaluated by LifeScan.

© 2006 LifeScan, Inc., Milpitas, CA 95035 Rev. date: 04/2006

AW 06398001B

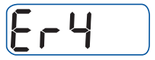
What it means: Error message indicates there is a problem with the meter.
Do not use the meter. Contact LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862.

What it means: Error message could be caused either by a used test strip or a problem with the meter.
You should repeat the test with a new test strip. If this message continues to appear, contact LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862.



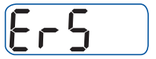
What it means: Error message indicates that the blood or control solution sample was applied before the meter was ready.
You should repeat the test with a new test strip.

Apply a blood or control solution sample only after the blood drop icon appears on the display. If this message continues to appear, contact LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862.



What it means: One of the following may apply:
You may have high glucose and have tested in an environment near the low end of the system's operating temperature range (43–111°F).
Or,
There may be a problem with the test strip. For example, it may have been damaged or moved during testing.
Or,
The sample was improperly applied.
Or,
There may be a problem with the meter.

You should repeat the test with a new test strip. If you tested in a cool environment, repeat the test in a warmer environment. See the owner's booklet for how to apply a sample correctly. If the error message appears again, contact LifeScan Customer Service at 1 800 227-8862.



What it means: The meter has detected a problem with the test strip. Possible causes are test strip damage or an incompletely filled confirmation window.
You should repeat the test with a new test strip. Refer to your owner's booklet for information on sample application.

What it means: Meter battery is low but there is enough power to perform a test.
You can complete a minimum of 100 more tests from the time this symbol first appears. Test results will still be accurate, but replace the battery as soon as possible.

What it means: When the symbol appears on the display by itself, the meter battery does not have enough power to perform a test.
You must replace the meter battery.

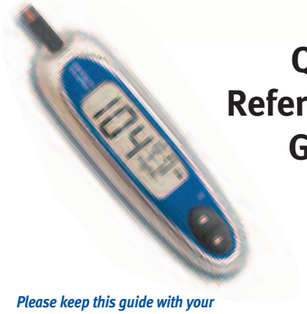
The OneTouch® UltraMini™ Meter uses one 3.0 Volt 2032 lithium battery (or equivalent). When replacing the battery, be sure to place it within the fold of the ribbon, then push the battery until it snaps into place.

Removing the meter battery will not affect your stored results. However, you may need to re-set the time and date. See your owner's booklet.

ONETOUCH®

UltraMini™ Blood Glucose Monitoring System

Just the Basics of Testing



Quick Reference Guide

Please keep this guide with your OneTouch® UltraMini™ Meter and testing supplies at all times.